|  |  |
| --- | --- |
| **Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones** | **logo_S_** |
|  |  |

Ginebra, 14 de febrero de 2012

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ref.:  Tel.: Fax: | **Circular TSB 253**  FG Innovation/VM  +41 22 730 5591 +41 22 730 5853 | - A las Administraciones de los Estados Miembros de la Unión;  - A los Miembros del Sector UIT-T;  - A los Asociados del UIT-T;  - A las Instituciones Académicas del UIT-T |
| Correo-e: | [tsbfginnovation@itu.int](mailto:tsbfginnovation@itu.int) | **Copia**:  - A los Presidentes y Vicepresidentes de todas las Comisiones de Estudio del UIT-T;  - Al Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones;  - Al Director de la Oficina de Radiocomunicaciones |

|  |  |
| --- | --- |
| Asunto: | **Creación de un nuevo Grupo Temático "Reducción de la brecha: de la innovación a la normas (FG Innovation)";**  **Primera reunión del Grupo Temático sobre innovación, Ginebra (Suiza) y Taller sobre innovación en las TIC, 19-21 de marzo de 2012** |

Muy Señora mía/Muy Señor mío:

1 Me complace informarle de la creación del Grupo Temático del ITU-T sobre Reducción de la brecha: de la innovación a las normas (FG Innovation, Grupo Temático sobre innovación) tras el acuerdo alcanzado por el GANT del UIT-T en su reunión celebrada en Ginebra, 10-13 de enero de 2012.

2 Este Grupo Temático proporciona una plataforma desde la cual se reconozcan y se identifiquen las innovaciones que surgen en los países en desarrollo susceptibles de beneficiarse de la normalización. El objetivo principal es respaldar las actividades de las Comisiones de Estudio del UIT-T para contribuir mejor a la innovación y cerrar la brecha digital (Resolución 71 de la PP-10).

3 El Grupo Temático realizará sus trabajos con arreglo a los procedimientos previstos en la Recomendación UIT-T A.7 y tendrá como grupo tutor al GANT. En el **Anexo 1** se reproduce el mandato acordado para el Grupo Temático sobre innovación. El Sr. Ajay Ranjan Mishra (Nokia Siemens Networks) será el Presidente del nuevo Grupo Temático. Estoy convencido de que, al crear el Grupo Temático, el UIT-T cumplirá las expectativas de sus miembros y demostrará su capacidad para abordar los temas que requieren una atención urgente.

4 La participación en el Grupo Temático sobre innovación está abierta a los Estados Miembros, a los Miembros de Sector, a los Asociados y a las Instituciones Académicas de la UIT, y a cualquier persona de un país Miembro de la UIT que desee contribuir a los trabajos, en particular las personas que también sean miembros o representantes de organizaciones de normalización interesadas.

5 Está previsto celebrar la primera reunión del Grupo Temático sobre innovación en la sede de la UIT en Ginebra, Suiza, los días **19 y 21 de marzo de 2012**. Se celebrará un taller sobre innovaciones en las TIC los días **20 y 21 de marzo de 2012**. En el **Anexo 3** se proporciona el programa detallado del taller.

6 Se invita a todos y cada uno de los participantes a participar activamente en la sesión de trabajo que se desarrollará durante la tarde del 20 de marzo acerca de las preguntas y temas claves del taller. Dado el carácter innovador del taller, las sesiones se realizarán mediante la metodología del café mundial (world café), una manera eficaz de entablar conversaciones participativas y animadas. Esta técnica de diálogo compartido facilita los intercambios intensivos entre pares, estimula la innovación y constituye un excelente medio de consolidar una red abierta de reconocidos expertos en el tema. Los resultados del café mundial serán recogidos en el momento y se compartirán con los participantes.

7 La reunión del Grupo Temático se celebrará durante la misma semana que la del Grupo Temático sobre la Capa de servicios M2M (FG M2M). Pueden obtenerse más detalles acerca del Grupo Temático sobre la Capa de servicios M2M en  
 [http://itu.int/en/ITU-T/focusgroups/m2m/](http://www.itu.int/en/ITU-T/focusgroups/m2m/).

8 Para las sesiones plenarias de la reunión, los días 19 y 21 de marzo de 2012, se posibilitará la participación a distancia, así como para las sesiones de la mañana del taller sobre innovación en las TIC, el 20 y el 21 de marzo de 2012. Se publicará más información sobre la participación a distancia en la página web de Grupo Temático:   
[http://itu.int/en/ITU-T/focusgroups/innovation/](http://www.itu.int/en/ITU-T/focusgroups/innovation/).

9 Los temas de debate de la reunión se publicarán en la página web del Grupo Temático: [http://itu.int/en/ITU-T/focusgroups/innovation/](http://www.itu.int/en/ITU-T/focusgroups/innovation/). En el **Anexo 2** figura un proyecto de orden del día preparado por la dirección del Grupo Temático. La información relacionada con la reunión y las contribuciones recibidas también podrán consultarse en la página web del Grupo Temático.

La reunión comenzará a las 14.00 horas del 19 de marzo de 2012. La inscripción de los participantes comenzará a las 13.30 horas en la entrada de Montbrillant. En las pantallas situadas en las puertas de entrada de la Sede de la UIT se dará información detallada sobre las salas de reunión. No hay cuota de inscripción para participar en esta reunión.

Los debates se celebrarán exclusivamente en inglés.

Los documentos para esta reunión se pondrán a disposición del público. Al preparar los documentos, utilice la plantilla básica para documentos de los Grupos Temáticos que encontrará en la página web del Grupo Temático. Los participantes presentarán sus contribuciones al Grupo Temático sobre innovación en formato electrónico mediante el procedimiento siguiente:

– comuníquese con la TSB en la dirección [tsbfginnovation@itu.int](mailto:tsbfginnovation@itu.int) a fin de que se le asigne un número (nnnn) a cada documento;

– prepare los documentos con el siguiente formato de nombre de archivo: innovation-i-nnnn (con la extensión de archivo que corresponda);

– utilizando un cliente FTP cargue el documento en la carpeta desplegable de documentos situada en la zona FTP del FG-Innovation:

**Nombre de la computadora central (Host name):** ifa.itu.int  
 **Ruta de acceso:** /t/fg/innovation/docs/incoming

NOTA – El contenido de la carpeta desplegable de documentos puede leerse con un explorador web en la dirección: <http://ifa.itu.int/t/fg/innovation/docs/incoming/>.

Los documentos serán tramitados por la TSB y trasladados a la carpeta correspondiente (lectura solamente): <http://ifa.itu.int/t/fg/innovation/docs/1203-gva/in/>

De acuerdo con el equipo de dirección del Grupo Temático, el plazo para la presentación de documentos destinados a esta primera reunión vence el **12 de marzo de 2012.** Rogamos tenga presente que no se utilizarán documentos impresos durante la reunión.

10 Los delegados disponen de instalaciones de red de área local inalámbrica en las zonas aledañas a las principales salas de conferencias de la UIT y en el Centro Internacional de Conferencias de Ginebra (CICG). El acceso alámbrico sigue estando disponible en el edificio Montbrillant de la UIT. En la dirección web del UIT-T ([http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html](http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html)) se puede encontrar información más detallada al respecto.

11 A fin de facilitar sus trámites, se adjunta como **Anexo 4** un formulario de confirmación de hotel (véase [http://itu.int/travel/](http://www.itu.int/travel/) para la lista de hoteles).

12 A fin de que la TSB pueda tomar las disposiciones necesarias para la organización de la reunión del Grupo Temático, le ruego se inscriba a la mayor brevedad posible por medio del formulario en línea ([http://itu.int/reg/tsg/3000358](http://www.itu.int/reg/tsg/3000358)), y **a más tardar el 5 de marzo de 2012*.*** **Le ruego que tome nota de que la preinscripción de los participantes en la reunión se lleva a cabo exclusivamente *en línea.*** A fin de que podamos enviarle la información más reciente sobre la planificación de la reunión, le rogamos indique su dirección de correo-e en el formulario de inscripción.

13 Le recordamos que los ciudadanos procedentes de ciertos países necesitan visado para entrar y permanecer en Suiza. **Ese visado debe solicitarse al menos cuatro (4) semanas antes de la fecha de inicio de la reunión** en la oficina (embajada o consulado) que representa a Suiza en su país o, en su defecto, en la más próxima a su país de partida.

Si un **Estado Miembro, un Miembro de Sector, un Asociado o una Institución Académica** de la UIT tropieza con problemas, y previa solicitud oficial de su parte a la TSB, la Unión puede intervenir ante las autoridades suizas competentes para facilitar la expedición de ese visado pero solamente durante el periodo mencionado de cuatro semanas. Toda solicitud al respecto debe enviarse por carta oficial de la administración o entidad que usted representa, en la cual se especificará el nombre y las funciones, la fecha de nacimiento y el número de pasaporte, con las fechas de expedición y expiración de las personas para las que se solicita el visado. La carta debe ir acompañada de una copia de la notificación de confirmación de inscripción aprobada para el taller de la UIT-T correspondiente, y remitirse a la TSB con la indicación **"solicitud de visado"**, por fax (+41 22 730 5853) o correo electrónico ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). **Sírvase tomar nota de que la UIT puede ayudar únicamente a los representantes de los Estados Miembros, Miembros de Sector, Asociados o Instituciones Académicas de la UIT.**

Con este motivo, lo saluda atentamente.

Malcolm Johnson  
Director de la Oficina de Normalización  
de las Telecomunicaciones

**Anexos:** 4

ANEXO 1  
(a la Circular TSB 253)

Mandato del Grupo Temático "Reducción de la brecha:  
de la innovación a las normas"

El Grupo Temático se establece de conformidad con la Recomendación UIT-T A.7.

# 1 Justificación y alcance

Las TIC son fundamentales para posibilitar que los países en desarrollo satisfagan los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) y para reducir la brecha digital. El desarrollo de las TIC que producen las innovaciones y las normas es un factor importante que puede facilitar el crecimiento socioeconómico. Las innovaciones en las TIC y las normas relacionadas pueden reducir la brecha digital y repercutir positivamente en las vidas de las personas.

Este Grupo Temático proporciona una plataforma desde la cual se reconozcan y se identifiquen las innovaciones que surgen en los países en desarrollo susceptibles de beneficiarse de la normalización y del apoyo que ofrece el Sector UIT-T en dicha normalización.

El objetivo principal es respaldar las actividades de las Comisiones de Estudio del UIT-T para contribuir mejor a la innovación y cerrar la brecha digital (Resolución 71 de la PP-10).

Este Grupo Temático no tiene la intención de duplicar los esfuerzos de los demás, se beneficiará del trabajo y la experiencia existentes. Este Grupo Temático cooperará intensamente con proyectos dentro del UIT-T, como Tech Watch, y de fuera, especialmente con el UIT-D, en particular con sus actividades sobre innovación y con el contacto CE 2 Q.9-3 del UIT-D. Este Grupo Temático se pondrá en contacto, según proceda, por conducto del Director de la TSB con el GADT.

# 2 Plan de acción

El Grupo Temático aborda los siguientes temas:

– En cooperación con el UIT-D, documenta estudios de casos que representan ejemplos de éxito sobre innovaciones en las TIC, incluidos los que han surgido en los países en desarrollo, e identifica las lagunas de normalización pertinentes. Se prestará especial atención al impacto socioeconómico provocado por las innovaciones en las TIC que hayan surgido en los países en desarrollo.

– Analiza las innovaciones que pueden ser objeto de normalización e identifican las mejores prácticas que pueden facilitar la aplicación de tales innovaciones en otras partes del mundo.

– Identifica algunos estudios de casos que, en particular, pueden aplicar los países en desarrollo para aumentar sus capacidades de innovación en las TIC y de normalización con el fin de mejorar su desarrollo socioeconómico.

– Identifica los problemas que los países en desarrollo puede estar enfrentando para traer sus innovaciones en las TIC al UIT-T.

– Sugiere futuros temas de estudio del UIT-T y acciones relacionadas.

– Examina cómo otras organizaciones de normalización, foros y consorcios abordan la innovación en las TIC y las integran en sus actividades de normalización.

– Promueve su actividad en la reunión de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (AMNT) de noviembre de 2012.

# 3 Grupo tutor

El grupo tutor es el GANT.

# 4 Resultados previstos

Se espera que Grupo Temático produzca lo siguiente:

– Informe sobre casos de éxito de innovaciones en las TIC en distintos sectores económicos de diversas zonas geográficas que pueden beneficiarse de la normalización en el UIT-T (Informe sobre innovaciones).

– Propuestas sobre nuevas actividades de normalización para el UIT-T, según corresponda.

– Apoyo a la TSB para organizar un evento paralelo en la AMNT-12 sobre "Reducción de la brecha: de las innovaciones a las normas" en el que se muestren las conclusiones del Grupo Temático, y para generar un informe sobre las medidas propuestas recomendadas durante el evento paralelo.

# 5 Plazo de finalización

La duración del Grupo Temático va de enero de 2012 a la reunión del GANT de 2013. El Grupo Temático trabajará predominantemente por medios electrónicos. Las reuniones presenciales serán coordinadas con otras reuniones para maximizar la participación. Se ofrecerá la participación a distancia tanto como sea posible.

Éstas son algunas de las fechas importantes:

– Reunión de partida, febrero de 2012.

– Evento paralelo en la AMNT-12: "Reducción de la brecha: de las innovaciones a las normas", noviembre de 2012.

– Finalización del Informe sobre innovaciones, enero de 2013.

– Finalización de las propuestas sobre nuevas actividades de normalización para el UIT-T, enero de 2013.

Estas fechas pueden cambiar debido a modificaciones del plan de trabajo solicitadas por los miembros del Grupo Temático o a las contribuciones.

# 6 Relaciones

La colaboración con organismos de normalización, foros gubernamentales/privados, empresas, instituciones académicas, institutos de investigación y expertos en la materia es fundamental para el éxito de este Grupo Temático. El Grupo Temático determinará otras entidades competentes con las que colaborar, y el tipo de colaboración correspondiente. También será necesaria una estrecha colaboración con el UIT-D y el UIT-R.

# 7 Otros temas

Dirección

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 2.3

Participación

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 3

Financiación del Grupo Temático

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 4; también se tratará la cuestión de la financiación con el UIT-D

Financiación de las reuniones

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 4.1

Apoyo administrativo

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 5

Logística de las reuniones

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 6

Idioma de trabajo

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 7

Contribuciones técnicas

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 8

Derechos de propiedad intelectual

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 9

Productos

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 10

Aprobación de los productos

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 10.1

Impresión y distribución de los productos

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 10.2

Informes sobre la marcha de los trabajos

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 11

Anuncios de reunión

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 12

Directrices relativas a los trabajos

Con arreglo a la Recomendación A.7, párrafo 13

annex 2

(to TSB Circular 253)

Draft agenda for the first meeting of FG innovation

**Geneva, 19 and 21 March 2012**

|  |  |
| --- | --- |
|  | **19 March 2012** |
| PM | Opening Plenary |
| 1 | Welcome, opening of the Focus Group Innovation and introductions |
| 2 | Approval of draft agenda |
| 3 | Presentation of the Terms of Reference |
| 4 | Establishment of the management team |
| 5 | Review of the proposed working methods |
| 6 | Discuss Draft work plan |
|  |  |
|  | **21 March 2012** |
| PM | Closing Plenary |
| 1 | Organization of the work of the FG Innovation |
| 2 | Finalize work plan and establishment of working groups and their respective work programmes |
| 3 | Deliverables |
| 4 | Sponsor and finances of the FG Innovation |
| 5 | Next meeting |
| 6 | Any other business |
| 7 | Close of meeting |

*Note: A workshop on ICT innovations would be held on 20-21 March 2012 (See programme at   
Annex 4)*

annex 3

(to TSB Circular 253)

**Workshop on ICT Innovations Draft Programme**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Day 1: Tuesday 20 March*** | | |
|  | 08.30 – 09.30 | *Delegates registration* |
|  | 09.30 – 10.00 | ***Opening Ceremony*** |
|  | ***10.00 – 10.15      Coffee break*** | |
|  | 10:15 – 12.00 | ***Session 1: Innovation Management***  Innovation has always been crucial to economic growth, and never more so than in this era of globalization.  But globalization can create innovation winners and losers. This session will explore the strategic importance of nurturing innovation in the developing world and the enabling role that ICTs can play in achieving this. |
|  | ***12.00 – 14.00       Lunch*** | |
|  | 14.00 – 16.00 | ***Session 2: World Café@ Innovation***  This session will be conducted in a World Café Style to ensure the active involvement of each and every participant in a generative discussion around the key questions and issues that the Focus Group would need to address during its work and the working methods of the team. |
|  | ***16.00 – 16.15     Coffee break*** | |
|  | 16.15 – 17.15 | ***Session 2: World Café @ Innovation (Continued)*** |
|  | 17.15 – 17.30 | *Wrap up  Day 1* |

| ***Day 2: Wednesday 21 March*** | | |
| --- | --- | --- |
|  | 09.00 – 10.30 | ***Session 3: Innovator’s Corner***  During this session, presentations on successful ICT innovations will be made identifying the socioeconomic impact of the implementation and its applicability for the developing world. |
|  | ***10.30  – 10.45      Coffee break*** | |
|  | 10.45 – 12.00 | ***Session 4: Standardization Corner***  Standards play a key role in the virtuous cycle of innovation. They allow technology investment to concentrate in a much smaller area of innovation. During this session, presentations on the link between standards and innovation will demonstrate the importance of global standards for developing countries. |
|  | 12.00 – 12.30 | **Concluding Remarks** |

annex 4

(to TSB Circular 253)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct to the hotel*** *of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*Focus Group Innovation----------------------------- from ------------------------- to -----------------------*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD:*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -----------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -----------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ----------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- v*alid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_